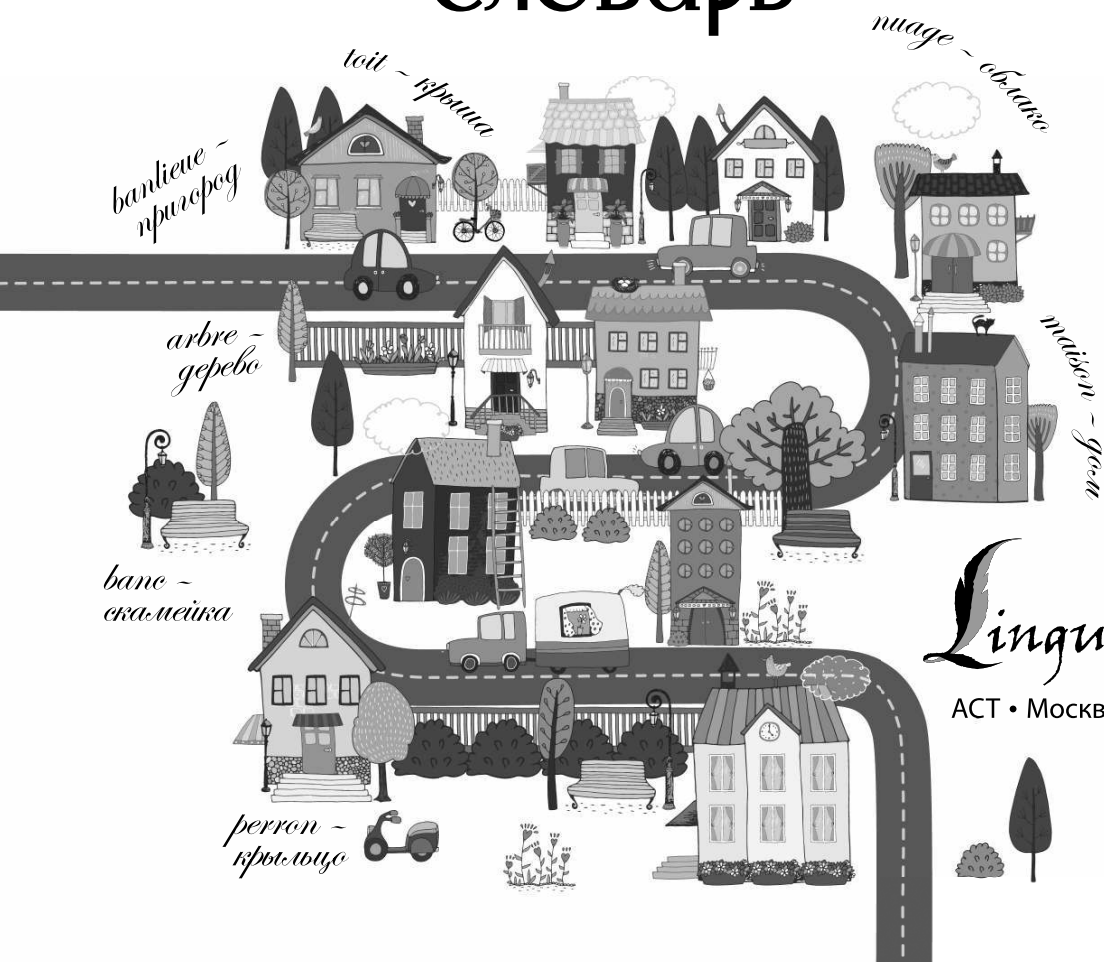


ШКОЛЬНЫЙ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ СЛОВАРЬ



5-11
КЛАССЫ

Французско-русский Русско-французский словарь



УДК 811.133.1(038)
ББК 81.2 Фра-4
Ф84

Дизайн обложки Л.В. Ковальчук

Французско-русский. Русско-французский словарь. — Москва : АСТ,
Ф84 2015. — 447, [1] с.: ил. — (Школьный иллюстрированный словарь.)
ISBN 978-5-17-084175-2

В книгу вошли французско-русский словарь (около 20 тысяч слов и словосочетаний) и примерно такого же объема русско-французский словарь. Оба они включают корпус общепотребительной лексики с переводами, а также основную терминологию. Кроме того, целый ряд словарных статей дополнен тематическими вставками, выделенными графически и содержащими примеры употребления слов и их сочетаемости, то есть, соединения с другими словами в речи. И это важная особенность данного издания, способствующая более глубокому изучению французского языка.

Книга проиллюстрирована рисунками, облегчающими понимание и усвоение новой лексики.

Издание будет полезно всем, кто изучает французский язык в школе, на курсах или самостоятельно.

**УДК 811.133.1(038)
ББК 81.2 Фра-4**

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Настоящее издание включает французско-русский и русско-французский словари примерно по 20 000 слов и словосочетаний каждый. В них представлен корпус общеупотребительной лексики с переводами, а также основная терминология, касающаяся различных областей современной науки и техники. Кроме того, целый ряд словарных статей дополнен тематическими вставками. Они выделены графически и содержат примеры употребления слов и их сочетаемости, то есть, показано, как они могут соединяться с другими словами в речи. И это важная особенность данного издания, способствующая более глубокому изучению французского языка.

Книга проиллюстрирована рисунками, облегчающими понимание и усвоение новой лексики. Издание дополнено Приложением, в котором помещены Географические названия, Названия стран и др.

Иллюстрированный словарь будет полезен на уроках при чтении, переводе, составлении текстов средней сложности, а также при развитии навыков устного общения. Поможет книга и в подготовке домашних заданий.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Все слова расположены по алфавиту. Каждая словарная статья содержит заглавное слово с учетом его многозначности. Внутри словарной статьи заглавные слова, остающиеся без изменений, не повторяются, а заменяются тильдой (~), например:

défendre (*III gr*) **I** *vt* 1. защищать 2. запрещать;

se ~ II *vpr* защищаться

До вертикальной черты приводится неизменяемая часть слова:

curieu|x, -se *adj* любопытный, любознательный

Пояснения к русским переводам набраны курсивом и заключены в круглые скобки, например:

paillasson *m* 1. циновка; половик (*для ног*) 2. плетеная солома (*для изготовления шляп*)

Грамматическая характеристика заглавных слов дается с помощью соответствующих помет, указывающих на принадлежность слова к той или иной грамматической категории, например:

économie *f* 1. хозяйство, экономика...

économiser (*I gr*) *vt* сберегать, экономить, откладывать, беречь,

entre *prép* между, среди

Существительные, прилагательные, имеющие различные формы для обоих родов, приводятся в мужском роде с обязательным указанием формы женского рода, например:

fou, fol, folle **I** *adj* *мж. перен.* безумный, сумасшедший, бешеный **II** *m, f*
сумасшедш|ий, -ая, умалишенн|ый, -ая

Если существительное, прилагательное имеют особую форму образования множественного числа, то она тоже приводится в словаре, например:

idéal, -e *adj* (*idéals, idéales pl*)

В словаре указывается также принадлежность глаголов к той или иной группе, отмечается их переходность/непереходность, например:

aimer (*I gr*) *vt*

applaudir (*II gr*) *vi*

apercevoir (*III gr*) *vt*

Знак (ê) указывает на то, что данный глагол спрягается со вспомогательным глаголом **être**, (a) — что используется вспомогательный глагол **avoir**.

Различные грамматические категории одного слова даются в одной статье и обозначаются римскими цифрами, например:

lever *I m* восход **II** (*I gr*) *vt* 1. поднимать 2. снимать; **se** ~ **III vpr** подниматься, вставать

Слова и значения слов, употребляющиеся в какой-либо специальной области, отмечены соответствующими терминологическими пометами, набранными курсивом, например:

agrumes *m pl bot.* цитрусовые (*фрукты*)

Разные значения заглавного слова обозначаются арабскими цифрами, например:

table *f* 1. стол 2. еда 3. таблица

Близкие по значению слова отделяются запятой, более отдаленные значения — точкой с запятой.

Слова, начинающиеся на **h** придыхательное, отмечаются звездочкой (*), например:

***honte** *f* 1. стыд...

Идиоматические выражения даются в конце словарной статьи за ромбом (◊).

Некоторые слова, словосочетания, представляющие трудность с точки зрения фонетики, транскрибируются, например:

quota [kɔta] *m* квота

Для увеличения информативности в словаре используется стрелка (→), в том числе отсылающая к слову, где дается развернутый термин или содержится какое-л. объяснение, например:

moto *f* → **motocyclette**

sa *adj poss* → **son**

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Французские

adj – (имя) прилагательное
adj poss – притяжательное прилагательное
adv – наречие
art contr – слитный артикль
art déf – определенный артикль
art indéf – неопределенный артикль
conj – союз
f – женский род
fam – разговорный стиль речи
gr – группа (глагола)
impers – безличная форма глагола
ind – изъявительное наклонение
inf – инфинитив (неопределенная форма глагола)
interj – междометие
inv – неизменяемое слово
loc adv – наречный оборот
m – мужской род
num card – количественное числительное
off – официальный язык

part – частица
pl – множественное число
pp – причастие прошедшего времени
préf – префикс (приставка)
prép – предлог
pron – местоимение
pron indéf – неопределенное местоимение
pron inter – вопросительное местоимение
pron pers – личное местоимение
pron poss – притяжательное местоимение
pron relat – относительное местоимение
qch – что-либо (что-л.)
qn – кто-либо (кто-л.)
subj – сослагательное наклонение
v auxil – вспомогательный глагол
vi – непереходный глагол
vpr – местоименный глагол
vt – переходный глагол

Русские

ав. — авиация
авт. — автомобильное дело
анат. — анатомия
арго — арготическое слово
арх. — архитектура
астр. — астрономия
биол. — биология
бот. — ботаника
воен. — военное дело
в разн. знач. — в разных значениях
гл. — глагол
геом. — геометрия
геогр. — география
горн. — горное дело
грам. — грамматический термин
детск. — детское выражение
дип. — дипломатия
досл. — дословно
ед. ч. — единственное число
инф. — информатика
инфин. инфинитив
ирон. — в ироническом смысле
иск. — искусствоведческий термин
ист. — исторический термин
карт. — термин карточной игры
кино — кинематография
косв. пад. — косвенный падеж

кул. — кулинария
лингв. — лингвистический термин
мат. — математика
мед. — медицинский термин
мн. ч. — множественное число
мор. — морской термин
муз. — музыкальный термин
перен. — в переносном значении
полигр. — полиграфия
полит. — политический термин
радио — радиотехника
разг. — разговорный стиль речи
рел. — религия
сокр. — сокращение, сокращенно
спорт. — спортивный термин
с.-х. — сельскохозяйственный
тж. — также
театр. — относящийся к театру
физ. — относящийся к физике
фин. — относящийся к финансам
фото — фотография
хим. — относящийся к химии
шахм. — шахматный термин
шк. — школьное слово
шутл. — шутливое употребление
эк. — экономический термин
эл. — электротехника
юр. — юридический термин

ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ

A a [a]	N n [ɛn]
B b [be]	O o [o]
C c [se]	P p [pe]
D d [de]	Q q [ky]
E e [œ]	R r [ɛr]
F f [ef]	S s [ɛs]
G g [ʒe]	T t [te]
H h [aʃ]	U u [y]
I i [i]	V v [ve]
J j [ʒi]	W w [dubləve]
K k [ka]	X x [iks]
L l [ɛl]	Y y [igrɛk]
M m [ɛm]	Z z [zɛd]

Французско-русский словарь

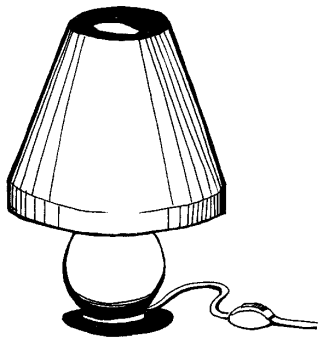
A

à *prép* 1. в, на (*положение в пространстве*) 2. в, до (*положение во времени*) 3. до, по (*положение в прогрессии*) 4. для чего-л., для кого-л., кому-л. (*предназначение*) 5. принадлежность 6. чем? каким образом? при помощи чего? (*обстоятельство образа действия*)

abaisser (*I gr*) *vt* 1. опускать, спускать 2. снижать, уменьшать

abandonner (*I gr*) *vt* 1. покидать, оставлять 2. отказываться от...

abat-jour *m* абажур



abats *m pl* потроха, потрошки

abattre (*III gr*) *vt* 1. убивать, пристреливать; сбивать (*самолет*) 2. рубить, сносить

abattu, -e *adj* сломленный, подавленный

abbaye [abeɪ] *f* аббатство

abécédaire *m* азбука, букварь

abîme *m* *тж.* перен. пропасть, бездна

abîmer (*I gr*) *I vt* портить, ломать (*автомашину*); рвать, мять;

s'~ II vpr портиться, ломаться, приходить в негодность

abolement *m* собачий лай

abois *m pl: aux* ~ затравленный, в отчаянном положении

abolir (*II gr*) *vt* отменять, упразднять

abominable *adj* ужасный, отвратительный, жуткий

abondance *f* обилие, изобилие

(s')abonner (*I gr*) *vpr* подписываться на что-л.

abord *m* 1. подход 2. обхождение, обращение ♦ **d'~** сначала

А

aborder (*I gr*) *vt* 1. подходить к кому-л.; заговорить с кем-л. 2. приступать к обсуждению, изучению

aborigène *m* абориген, местный житель



aboutir (*II gr*) *vt* 1. вести куда-либо, заканчиваться где-л. 2. приводить к чему-л., заканчиваться чем-л.

aboyer (*I gr*) *vi* лаять

abréger (*I gr*) *vt* сокращать, ограничивать

abréviation *f* сокращение, аббревиатура

abri *m* навес, укрытие; убежище, пристанище

abribus *m* крытая остановка (*автобусная*)

abricot *m* абрикос (*фрукт*)

abriter (*I gr*) *I vt* укрывать, защищать; давать приют; **s'~** *II vpr*

найти убежище, укрыться, спрятаться

absence *f* отсутствие

absent, -e *adj* отсутствующий;

être ~ отсутствовать

absolu, -e *adj* абсолютный, неограниченный, полный

absolument *adv* 1. полностью, совершенно, абсолютно 2. непременно, обязательно 3. да, конечно (*при ответе*)

(s')**abstenir** (*III gr*) *vpr* воздерживаться; отказываться

absurde *adj* абсурдный, бессмысленный

abus *m* злоупотребление

abuser (*I gr*) 1. *vi de qn, de qch* злоупотреблять 2. обманывать

acacia *m* акация

académicien, -ne *m, f* член академии, академик

académie *f* академия

acajou *m* красное дерево

accablant, -e *adj* тяжкий, изнурительный

accabler (*I gr*) *vt* угнетать, изнурять

accéder (*I gr*) *vt* достигать, получать доступ; ~ **au pouvoir** прийти к власти

accélérateur *m* *авт.* акселератор, педаль газа

accélérer (*I gr*) *vt* ускорять

accent *m* 1. акцент 2. диакритический знак (~ **aigu** ' ; ~

circonflexe ^ ; ~ **grave** `) 3. ударение (*логическое выделение*)

accepter (*I gr*) *vt* 1. принимать 2. давать согласие, соглашаться 3. смиряться

accès *m* 1. вход, доступ 2. приступ, припадок

accessible *adj* доступный

accident *m* 1. несчастный случай, авария 2. случайность; **par** ~ случайно

accidental, -le *adj* 1. случайный, являющийся результатом случайности 2. несущественный

accolade *f* дружеское объятие, поцелуй (*при встрече*)

accommoder (*I gr*) *vt* 1. приспособлять, приноравливать 2. оборудовать; устраивать; от-делывать

accompagnat|eur, -rice *f* 1. аккомпаниатор 2. сопровождающий

accompagner (*I gr*) *I vt* 1. сопровождать 2. аккомпанировать



accomplir (*II gr*) *I vt* совершать; **s'~ II vpr** совершаться, сбываться

accomplissement *m* свершение, осуществление

accord *m* 1. согласие; **d'~** ладно, согласен 2. *грам.* согласование 3. *муз.* аккорд

accordéon *m* аккордеон

accorder (*I gr*) *vt* 1. согласовывать 2. *муз.* настраивать 3. давать, предоставлять (*кредит*)

accourir (*I gr*) *vi* прибегать, сбегаться

accoutumé, -e *adj* привыкший, привычный

(**s'**)**accoutumer** (*I gr*) *vpr* привыкать, свыкаться

accrocher (*I gr*) *I vt* 1. прицеплять, подвешивать, вешать (*на стену*) 2. зацеплять, задевать (*машину*) 3. привлекать (*внимание*); **s'~ II vpr** зацепиться, цепляться

accroître (*III gr*) *I vt* увеличивать (*расширять*), умножать, усиливать; **s'~ II vpr** возрастать, увеличиваться, умножаться

accueil *m* прием; **faire bon** ~ хорошо принять кого-л.

accueillir (*III gr*) *vt* принимать, встречать (*гостей*)

accumulateur *m* аккумулятор

accumuler (*I gr*) *vt* скапливать, нагромождать; накапливать, собирать

accusation *f* обвинение

accusé, -e *m, f* обвиняемый

accuser (*I gr*) *vt* 1. обвинять 2. подчеркивать, акцентировать 3. подтверждать получение

acharné, -e *adj* 1. ожесточенный, яростный 2. настойчивый, упорный

(**s'**)**acharner** (*I gr*) *vpr* 1. упорно преследовать; не давать покоя; набрасываться на кого-л. 2. ~ *à qch* упорствовать в чем-л., настойчиво делать что-л.

achat *m* покупка

А

acheter (*I gr*) *vt* покупать, приобретать

acheteur, **-se** *m, f* покупатель, -ница

achever (*I gr*) *vt* 1. завершать, заканчивать 2. приканчивать, убивать

acide **I** *adj* кислый, имеющий кислый вкус **II** *m* кислота

acier *m* сталь

acompte *m* задаток

acquérir (*III gr*) *vt* 1. приобретать, покупать (землю) 2. приобретать (уверенность), получать

acquis, **-e** **I** *adj* приобретенный; достигнутый **II** *m* 1. приобретение, достижение 2. знание, опыт

acquit *m* квитанция, расписка

acquitter (*I gr*) *vt* 1. уплачивать 2. *юр.* оправдывать

acte *m* 1. акт, действие, поступок 2. *театр.* акт, действие

acteur, **-rice** *m, f* 1. актер, актриса 2. активный участник

actif, **-ve** *adj* 1. активный, энергичный 2. эффективный, сильнодействующий

action *f* 1. действие, поступок; **mettre en** ~ привести в действие 2. бой, операция 3. акция (*ценная бумага*)

actionnaire *m* акционер

activité *f* 1. активность, энергичность 2. деятельность, занятие

actualité *f* 1. современность, актуальность 2. современность, современность; **les actualités** последние известия (*в телепрограмме*)

actuel, **-le** *adj* 1. нынешний, настоящий, теперешний 2.

актуальный, современный, своевременный

actuellement *adv* в настоящее время, сейчас

adaptation *f* 1. приспособление, адаптация 2. *кино* экранизация

addition *f* 1. *мат.* сложение 2. счет (*в ресторане, кафе*)

additionner (*I gr*) *vt* производить сложение, складывать

adepte *m, f* сторонник, приверженец

adhérent, **-e** *m, f* член организации, сторонник

adhésif, **-ve** **I** *adj* клейкий, липкий **II** *m* скотч

adhésion *f* вступление в организацию

adieu **I** *m* прощание; расставание **II** *interj* ~! прощайте!

adjectif *m* *грам.* прилагательное

adjoind, **-e** **I** *adj* приданный, приложенный **II** *m* помощник, заместитель

admettre (*III gr*) *vt* 1. допускать, терпеть 2. принимать (*куда-либо, где-л.*)

administrateur, **-rice** *m, f* администратор, управляющий, заведующий

administration *f* 1. управление, заведование 2. администрация, руководство

admirable *adj* восхитительный, чудесный

admirateur, **-rice** *m, f* поклонник -ца

admiration *f* восхищение

admirer (*I gr*) *vt* восхищаться, любоваться

admis, -e *adj* допущенный; принятый

admission *f* прием, допуск

adolescence *f* отрочество, юность

adolescent, -e *I adj* юношеский, отроческий *II m* юноша, девушка-подросток, отрок, подросток

adopter (*I gr*) *vt* 1. принимать, одобрять (*программу*) 2. усыновлять (*ребенка*), удочерять

adoptif, -ve *adj* приемный

adoration *f* обожание; поклонение

adorer (*I gr*) *vt* поклоняться; обожать

adoucir (*II gr*) *vt* смягчать

adresse *f* 1. адрес; ~ **de courrier électronique** электронный адрес 2. ловкость, проворство

adresser (*I gr*) *I vt* 1. говорить 2. адресовать, направлять; **s'~ II vpr** обращаться

adroit, -e *adj* ловкий, проворный

adulte *I adj* взрослый *II m, f* взрослый (*человек*)



advenir (*III gr*) *vi* происходить, случаться; **advienne que pourra** будь что будет

adverbe *m* наречие

adversaire *m* соперник, противник, враг

adverse *adj* противоположный, противный

aérien, -ne *adj* воздушный

aérobic *m* аэробика

aérogare *m* аэровокзал (*в городе или в аэропорту*)

aéroport *m* аэропорт

boutique *f* **hors taxe**

caddie *m*

comptoir *m*

d'enregistrement

comptoir *m* **de renseignements**

contrôle *m* **des passeports**

contrôle *m* **douanier**

hall *m* **d'arrivées**

navette *f* **bus**

salle *f* **d'embarquement**

tableau *m* **d'affichage des vols**

tapis *m* **roulant**

магазин
дьюти-фри

багажная
тележка

регистрация

справочное
бюро

паспортный
контроль

таможня

зал прибытия

автобус для
авиапассажиров

зал вылета

табло прилета
и вылета

багажный
транспортёр

aérosol *m* аэрозоль